

Gaggenau

Правила пользования

Návod k použití

Instrukcja obsługi

Kullanma kılavuzu

VL 040/041

Вентиляция панели

Štěrbínový odsavač par

Wentylator wpuszczany

Tezgâh Aspiratörü

Оглавление	3
Obsah	10
Spis treści	17
İçindekiler	24

Оглавление

Правила техники безопасности	4
Общие указания	4
Безопасность при эксплуатации	4
Безопасность при очистке	5
Безопасность при обслуживании и ремонте	5
Причины повреждений	5
Ваш новый прибор	6
Вентиляция варочной панели	6
Принадлежности	6
Специальные принадлежности	6
Принцип действия	7
Режим вытяжной вентиляции	7
Umluftbetrieb	7
Управление	7
Включение	7
Выключение	7
Уход и очистка	8
Очистка прибора	8
Установка и демонтаж металлокерамического фильтра	8
Очистка металлокерамического фильтра	8
Запрещается использовать следующие средства очистки	9
Служба сервиса	9
Упаковка и старые приборы	9
Экологически чистая утилизация	9

Более подробную информацию о продукции, принадлежностях, запасных частях и службе сервиса можно найти на официальном сайте www.gaggenau.com и на сайте интернет-магазина www.gaggenau-eshop.com

Правила техники безопасности

Внимательно прочитайте данную инструкцию.
Сохраните инструкцию для дальнейшего использования или для передачи новому владельцу.

Общие указания

Распакуйте и осмотрите прибор. В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте его.

Этот прибор предназначен только для использования в домашнем хозяйстве или в семейном доме. Прибор должен использоваться только для приготовления пищи, но ни в коем случае как нагревательный прибор.

Категорически запрещается использование прибора без присмотра взрослыми и детьми при наличии ограничений по физическому или психическому состоянию или при отсутствии необходимых знаний и опыта по правильному и безопасному пользованию прибором. Не позволяйте детям играть с прибором или упаковочными материалами.

Данный прибор не предназначен для работы с внешним выключателем с часовым механизмом или с внешней системой дистанционного управления.

Производитель не несёт ответственности за повреждения, связанные с несоблюдением указаний руководства по эксплуатации.

Безопасность при эксплуатации

Опасность ожогов! Со стороны горячего прибора при использовании вместе с другими кухонными приборами. Не допускайте близко детей и обращайтесь с вниманием на надлежащее использование.

Опасность травм, угроза повреждений! в результате установки на прибор посторонних предметов. Запрещается оставлять на приборе любые предметы.

Опасность пожара! Если вентилятор VL 040/041 установлен рядом с газовым прибором, то необходимо использовать дефлектор (LS 041 000). При этом пламя не отклоняется в сторону вентилятора. Следует избегать воспламенения пропитанного жиром фильтра вблизи работающего газового прибора.

Опасность пожара! Пламя может быть затянуто в вентиляцию. Запрещается производить фламбирование рядом с включенной вентиляцией варочной плиты.

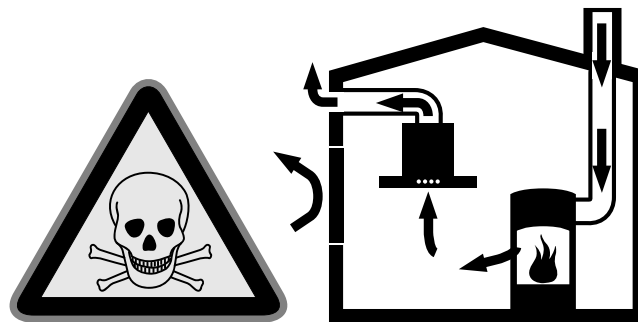
Опасность пожара, опасность ожога! со стороны газовых конфорок без установленной на них варочной посуды. Газовые конфорки должны всегда использоваться с подходящей варочной посудой. Пламя должно быть отрегулировано так, чтобы языки пламени не выступали за пределы варочной посуды.

Опасность травм! Запрещается отсасывать опасные для здоровья и взрывоопасные вещества или испарения.

Опасность короткого замыкания! Изоляция проводов электроприборов может оплавиться. Сетевые провода не должны касаться горячих конфорок.

Опасность пожара! Перенасыщенный жирами фильтр может стать причиной пожара! Запрещается фритировать или жарить на гриле рядом с прибором. Следить за регулярной очисткой жирового фильтра.

Угроза жизни, опасность отравления! со стороны затянутых назад отработанных газов. Запрещается эксплуатировать прибор в режиме вытяжной вентиляции одновременно с очагом, зависящим от воздуха в помещении, если при этом не обеспечивается достаточная приточная вентиляция.



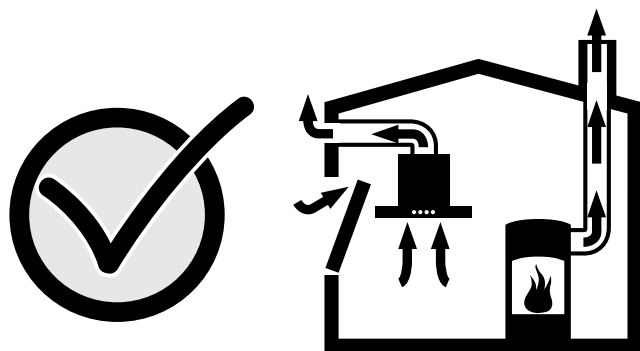
Приборы с открытым пламенем, зависящие от воздуха в помещении (например: нагревательные приборы на газе, солянке, дровах или на угле, поточные нагреватели, водоподогреватели, конфорки и духовые шкафы), потребляют для горения воздух из помещения установки, а отработанный воздух отводится через систему выпуска (например, камин) наружу.

С включенным вытяжным колпаком воздух вытягивается из кухни и соседних помещений – при этом без достаточной приточной вентиляции возникает разрежение. Ядовитые газы из камина или вытяжной шахты снова затягиваются в жилые помещения.

- Поэтому необходимо всегда обеспечивать достаточную приточную вентиляцию.
- Использование только лишь дымохода не гарантирует соблюдение предельных значений.

Безопасная эксплуатация возможна лишь при условии, что в помещении, где находится прибор с открытым пламенем, давление опускается не ниже предельного значения 4 Па (0,04 мбар). Это может быть обеспечено

при наличии незапирающихся проемов (например, дверей, окон) в соединении с дымоходами или другими техническими мерами, благодаря которым требуемый воздух может подаваться к месту горения.



В любом случае, обращайтесь к специалисту по пожарной безопасности, который может оценить общее состояние вентиляции в доме и предложить Вам подходящее техническое решение.

Если вытяжной колпак используется только в режиме циркуляции воздуха, возможна эксплуатация без ограничений.

Опасность пожара! Опасность воспламенения в результате вылетающих искр. Прибор можно устанавливать над очагом для твердых горючих материалов (таких как дрова или уголь) только при наличии закрытого, несъемного кожуха.

Безопасность при очистке

Опасность ожога! Во время работы прибор сильно нагревается. Перед очисткой дайте прибору остыть.

Опасность удара током! Не используйте для очистки прибора очиститель высокого давления или пароструйные очистители.

Внимание! Повреждения прибора: Не снимайте регулятор для очистки.

Безопасность при обслуживании и ремонте

Опасность травм! При неисправности или поломке прибора вывернуть или выключить предохранители. Обратиться в службу сервиса.

Опасность травмирования! Неквалифицированный ремонт может стать источником серьезной опасности. Ремонт должен производиться только специалистом. В случае необходимости ремонта вызовите специалиста сервисной службы.

Опасность травм! Поврежденный сетевой кабель подлежит немедленной замене изготовителем, сбытовым филиалом, службой сервиса или квалифицированным персоналом.

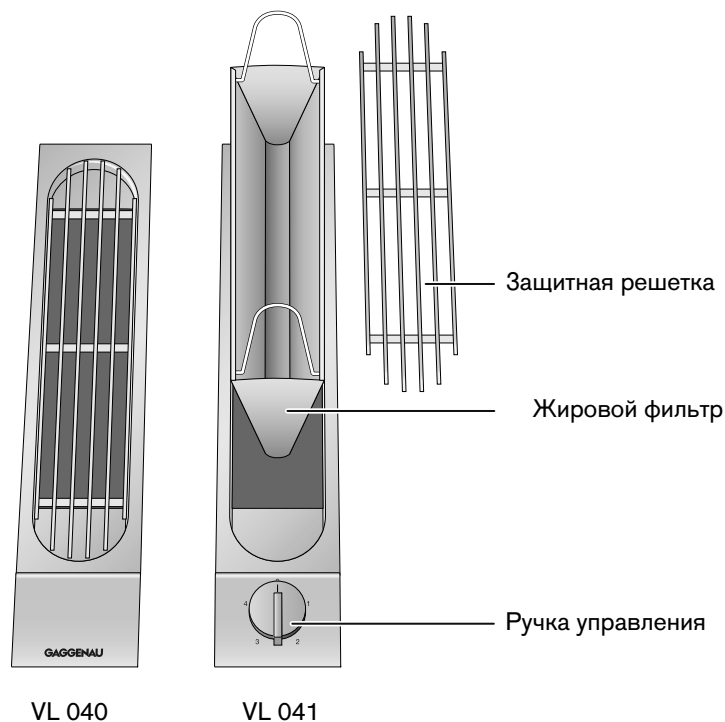
Причины повреждений

Внимание! Опасность повреждения в результате коррозии. Во избежание образования конденсата всегда включайте прибор при приготовлении продукта. Конденсатная вода может стать причиной повреждения, вызванного коррозией.

Ваш новый прибор

Здесь вы можете познакомиться с Вашим новым прибором и получить дополнительную информацию о его принадлежностях.

Вентиляция варочной панели



Принадлежности

В объеме поставки имеются следующие принадлежности

- Металлокерамический жировой фильтр
- Защитная решетка

Специальные принадлежности

Вы можете заказать в своем специализированном магазине следующие принадлежности

- AD 724-040 Круглый патрубок (условный проход 125 мм)
- AD 824-042 прямоугольный патрубок (условный проход 125 мм)
AD 854-042 (условный проход 150 мм)
- AS 070-000 Соединительный штуцер для удлинения при монтаже
- LS 041-000 Дефлектор
- VV 200-014 Стальная соединительная планка
VV 200-034 Алюминиевая соединительная планка

Дополнительные приборы

- AR 400-130: внутренняя воздуходувка (1000 м³)
AR 400-140: внутренняя воздуходувка (1400 м³)
- AR 401-130: внешняя воздуходувка (950 м³)
AR 401-140: внешняя воздуходувка (1200 м³)
- AR 413-120: Модуль рециркуляции воздуха (700 м³)
- AA 413-160: фильтр для модуля рециркуляции воздуха

Все воздуходувки достигают максимальной производительности в режиме свободного нагнетания воздуха.

Используйте принадлежности только в соответствии с вышеприведенными указаниями. Изготовитель не несет ответственность в случае неправильного использования принадлежностей.

Принцип действия

Вы можете использовать этот прибор в режимах вытяжной вентиляции или рециркуляции воздуха.

Режим вытяжной вентиляции



Засасываемый воздух, проходя через жировой фильтр, очищается и по системе труб отводится наружу.

- Вытяжной воздух нельзя направлять через камин или шахту, которые одновременно служат для вентиляции помещения, в котором имеется очаг.
- Если вытяжной воздух направляется через дымоход или неработающий камин для отвода отработанных газов, то при этом требуется разрешение квалифицированного печника.
- Если вытяжной воздух отводится через проем в наружной стене, то для этой цели должен использоваться телескопический дымоход.

Режим циркуляции воздуха



Вытяжка всасывает воздух, который очищается, проходя через жирулавливающие и угольный фильтры, а затем возвращается обратно в кухню.

Указание: Для поглощения запахов в режиме циркуляции воздуха необходимо установить угольный фильтр. Полный комплект для установки и фильтры для замены можно приобрести в специализированной торговле, службе сервиса или в магазине в Интернете. Номера принадлежностей указаны в конце данной инструкции по эксплуатации.

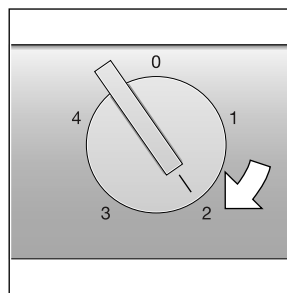
Управление

Перед первым использованием прибор и его принадлежности необходимо тщательно очистить.

Указание: VL 040 может эксплуатироваться только в комбинации с VL 041. Все операции управления действительны одновременно для обоих вентиляторов. Это значит, что если Вы устанавливаете ручку управления на ступень 1, то на этой ступени включаются оба вентилятора.

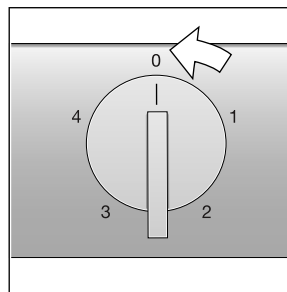
Включение

Поверните ручку управления вправо в желаемое положение (0-4).



Выключение

Поверните ручку управления влево в положение 0.



Уход и очистка

В этой главе приведены рекомендации и указания по оптимальному порядку ухода за прибором и очистки прибора.

⚠ Опасность ожогов!

Во время работы прибор сильно нагревается. Перед очисткой прибору нужно дать остыть.

⚠ Опасность поражения электрическим током!

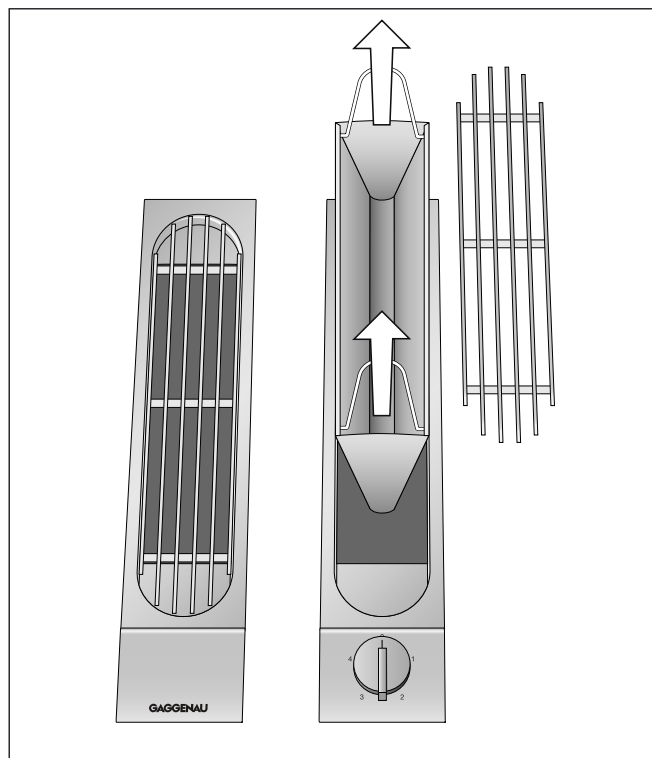
Запрещается применять устройства очистки под высоким давлением или паровые очистители.

Очистка прибора

Указание: Поверхность прибора и элементы управления чувствительны к царапинам. Подходящие средства для очистки и ухода за прибором можно заказать по "горячей" линии или в интернет-магазине. Соблюдайте условия гарантии, изложенные в прилагаемой сервисной книжке, а также следующие указания по очистке

- Поверхности следует очищать мягкой влажной тряпкой, пропитанной моющим средством или мягким очистителем для окон. Приставшие загрязнения рекомендуется сначала смягчить влажной салфеткой. Не скрести!
- Стальные поверхности следует очищать только в направлении шлифовки.
- Запрещается очищать элементы управления очистителями для стальных поверхностей.

Установка и демонтаж металлокерамического фильтра



- 1 Снять вентиляционную решетку.
- 2 Повернуть вверх два провода фиксации и вынуть жировой фильтр из прибора

Установка выполняется в обратной последовательности.

Очистка металлокерамического фильтра

Применяемые металлокерамические фильтры задерживают жирные составляющие кухонных испарений. При нормальном использовании (от 1 до 2 часов ежедневно) металлокерамические фильтры можно очищать один раз в три месяца.

Указания

- Запрещается использовать агрессивные, кислотные или щелочные средства очистки.
- Металлокерамические фильтры можно очищать в посудомоечной машине или вручную.

Посудомоечная машина

Указание: При очистке в посудомоечной машине возможны легкие изменения цвета. Это не сказывается на функциональных характеристиках металлокерамического фильтра.

- Сильно загрязненные металлокерамические фильтры нельзя очищать вместе с посудой.
- Металлокерамические фильтры должны свободно размещаться в посудомоечной машине. Они не должны быть зажаты.

Ручная очистка:

Указание: Для отделения приставших загрязнений можно воспользоваться специальным растворителем жиров. Его можно заказать через интернет-магазин.

- Для размягчения загрязнений положите металлокерамический фильтр в горячий щелочной раствор.
- Для очистки следует воспользоваться щеткой, после чего фильтр необходимо хорошо прополоскать.
- В заключение фильтру следует дать просохнуть.

Детали/поверхности прибора	Рекомендуемая очистка
Металлокерамический жировой фильтр	В посудомоечной машине или вручную
Панель управления	Очистить мягкой влажной тряпкой и небольшим количеством моющего средства; при этом тряпка не должна быть пропитана слишком сильно. После этого протереть насухо мягким полотенцем.
Ручки управления	Очистить мягкой влажной тряпкой и небольшим количеством моющего средства; при этом тряпка не должна быть пропитана слишком сильно. Внимание! Повреждение прибора: Запрещается снимать ручки управления для очистки.

Запрещается использовать следующие средства очистки

- Трущие или заостренные очистители
- Кислотные очистители (например: уксус, лимонная кислота и т.д.)
- Хлористые или в сильной степени спиртовые очистители
- Аэрозоли для духовых шкафов
- Твердые, царапающие посудные губки, щетки или трущие подушечки.
- Новые салфетки-губки перед употреблением следует тщательно промыть.

Служба сервиса

Если ваш прибор требует ремонта, наша служба сервиса всегда готова прийти вам на помощь. Мы всегда находим подходящее решение, которое позволяет избежать вызова специалиста, не обусловленного необходимостью.

При обращении к нам по телефону следует сообщить номер изделия (E-Nº) и заводской номер (FD-Nº), чтобы мы могли предоставить вам квалифицированную поддержку. Фирменная табличка с этими номерами находится на нижней стороне прибора. Чтобы долго не искать, здесь вы можете занести данные вашего прибора и номер телефона службы сервиса.

E-Nº

FD-Nº

Служба сервиса ☎

Обращаем внимание на то, что в случае неправильного обращения с прибором вызов техника сервиса даже в гарантийный период не является бесплатным.

Заявка на ремонт и консультация при неполадках

Контактные данные всех стран Вы найдёте в приложенном списке сервисных центров.

Положитесь на компетентность изготовителя. Тогда вы можете быть уверены, что ремонт будет произведён грамотными специалистами и с использованием фирменных запасных частей.

Упаковка и старые приборы

Как в упаковке от новых приборов, так и в самих старых приборах содержатся ценные исходные и повторно используемые материалы.

Просим проводить утилизацию деталей отдельно по видам.

По вопросу актуальных способов утилизации вы можете обращаться в специализированный магазин или в районное/городское управление.

Экологически чистая утилизация



Этот прибор соответствует Европейской директиве 2002/96/EG по обращению со старыми электрическими и электронными приборами (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Эта директива устанавливает порядок возврата и утилизации старых приборов, действующий по всей Европе.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	11
Všeobecná upozornění	11
Bezpečné používání	11
Bezpečné čištění	12
Bezpečná údržba a bezpečné opravy	12
Příčiny poškození	12
Váš nový přístroj	13
Odsávání varné desky	13
Příslušenství	13
Zvláštní příslušenství	13
Princip činnosti	14
Režim odsávání odpadního vzduchu	14
Umluftbetrieb	14
Ovládání	14
Zapnutí	14
Vypnutí	14
Ošetřování a čištění	14
Čištění přístroje	15
Demontáž a montáž kovových tukových filtrů	15
Čištění kovových tukových filtrů	15
Nepoužívejte tyto čisticí prostředky	15
Zákaznický servis	16
Obal a staré přístroje	16
Likvidace neohrožující životní prostředí	16

Další informace o výrobcích, příslušenství, náhradních dílech a servisu najdete na internetu na:
www.gaggenau.com a v internetovém obchodu:
www.gaggenau-eshop.com

Bezpečnostní pokyny

Pečlivě si přečtěte tento návod. Uchovejte návod pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Všeobecná upozornění

Spotřebič po vybalení zkontrolujte. V případě poškození během přepravy spotřebič nezapojujte.

Tento přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti a pro domácí prostředí. Přístroj používejte pouze k přípravě potravin, ale nikdy jako ohřívač.

Spotřebič nesmí bez dozoru nikdy používat dospělé osoby nebo děti, pokud toho nejsou tělesně nebo duševně schopné nebo pokud nemají příslušné vědomosti a zkušenosti pro správné a bezpečné ovládání spotřebiče. Nedovolte dětem, aby si hrály se spotřebičem nebo s obalovým materiálem.

Tento spotřebič není určený pro provoz s externím časovým spínačem nebo externím dálkovým ovládáním.

Výrobce neodpovídá za škody, které vzniknou v důsledku nedodržování návodu.

Bezpečné používání

Nebezpečí popálení! Horkým přístrojem při použití s vařiči. Zabraňte dětem v přístupu k přístroji a dbejte na odborné použití v souladu s návodem.

Nebezpečí poranění, nebezpečí poškození!

Předměty postavenými na přístroji. Na přístroj nikdy neodkládejte předměty.

Nebezpečí požáru! Je-li štěrbinový odsavač par VL 040/041 namontován vedle plynového spotřebiče, musí se použít plech pro usměrňování vzduchu (LS 041 000). Plamen tak nemůže být vtažen do odsavače. Zabráni se tak zapálení filtru nasáklého tukem plynovým plamenem.

Nebezpečí požáru! Plameny mohou být vtaženy do odsávání. Nikdy neflambujte vedle zapnutého odsávání varné desky.

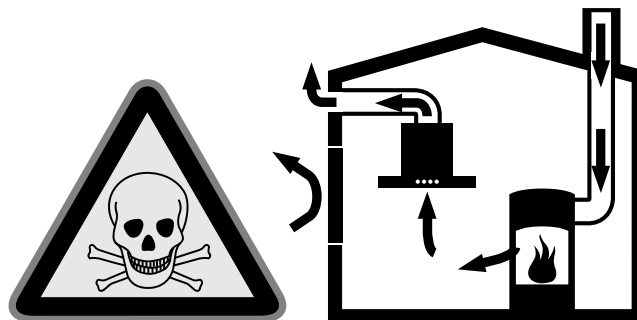
Nebezpečí požáru, nebezpečí popálení! Plynovými varnými zónami bez postaveného nádobí. Plynové varné zóny používejte vždy s vhodným nádobím. Plamen regulujte tak, aby nešlehal mimo postavenou nádobu.

Nebezpečí poranění! Nikdy neodsávejte nebezpečné nebo výbušné látky nebo páry.

Nebezpečí zkratu! Kabelová izolace elektrických spotřebičů se může roztavit. Přívodní kabely nikdy nepokládajte na horké varné zóny.

Nebezpečí požáru! Filtry silně znečištěné tukem zvyšují nebezpečí požáru! Nikdy nefritujte nebo negrilujte vedle přístroje bez dozoru. Dodržujte pravidelné intervaly čištění tukových filtrů.

Ohrožení života, nebezpečí otravy! Zpětně nasávanými spalinami. Pokud nezajistíte dostatečný přívod vzduchu, nikdy nepoužívejte přístroj v režimu odsávání odpadního vzduchu zároveň s topeništěm závislým na vzduchu v místnosti.

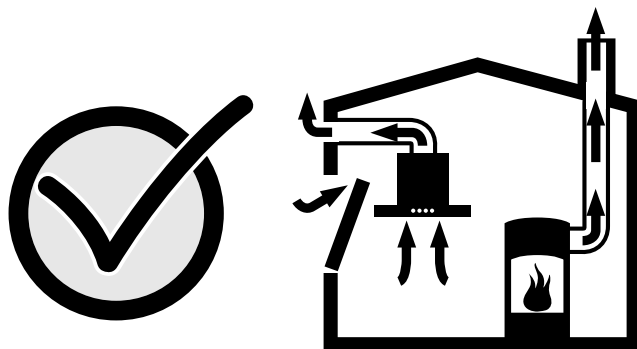


Topeniště závislá na vzduchu v místnosti (např. topení na plyn, olej, dřevo nebo uhlí, průtokové ohřívače, ohřívače vody, varné desky, trouby) získávají vzduch potřebný ke spalování z místnosti, kde jsou instalovány, a odvádějí spaliny zařízením na odvod spalin (např. komín) ven.

Ve spojení se zapnutou digestoří je z kuchyně a sousedních prostor odsáván vzduch - při nedostatečném přívodu vzduchu vzniká podtlak. Jedovaté plyny z komína nebo větrací šachty jsou nasávány zpět do obytných prostor.

- Proto musíte vždy zajistit dostatečný přívod vzduchu.
- Pouze jednotka do zdi pro přívod a odvod vzduchu nezajistí dodržení mezní hodnoty.

Bezpečný provoz je možný pouze tehdy, je-li podtlak v místě topeniště max. 4 Pa (0,04 mbar). Toho je možné dosáhnout tak, že neuzavíratelnými otvory, např. ve dveřích, oknech, ve spojení s jednotkou do zdi pro přívod a odvod vzduchu nebo jinými technickými opatřeními, bude neustále přiváděn vzduch potřebný pro spalování.



V každém případě požádejte o radu kompetentního kominického mistra, který je schopen zhodnotit systém větrání v domě a navrhnout vhodná opatření k dostatečnému větrání.

Je-li digestoř používána výhradně v režimu cirkulace vzduchu, je možný provoz bez omezení.

Nebezpečí požáru! Nebezpečí požáru přeskočením jiskry. Přístroj instalujte nad topeniště na pevná paliva (např. dřevo nebo uhlí) pouze tehdy, je-li k dispozici uzavřený, nesnímatelný kryt.

Bezpečné čištění

Nebezpečí popálení! Spotřebič se za provozu zahřívá. Před čištěním nechte spotřebič vychladnout.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! K čištění spotřebiče nepoužívejte vysokotlaký čistič ani parní čistič.

Pozor! Poškození spotřebiče: Ovládací knoflíky před čištěním nesnímejte.

Bezpečná údržba a bezpečné opravy

Nebezpečí poranění! Při poruše nebo poškození přístroje: Vypněte jističe, zavolejte zákaznický servis.

Nebezpečí poranění! Neodbornou opravou mohou vzniknout značná rizika. Opravy spotřebiče smí provádět pouze odborník. V případě opravy zavolejte servis.

Nebezpečí poranění! Poškozený el. kabel musí být okamžitě vyměněn výrobcem, distribuční pobočkou, zákaznickým servisem nebo odborníkem.

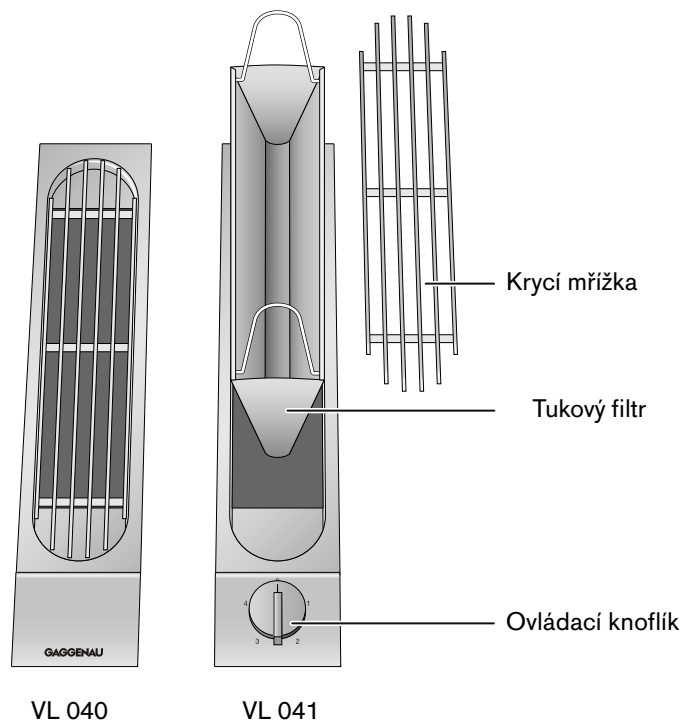
Příčiny poškození

Pozor! Nebezpečí poškození korozí. Přístroj při vaření vždy zapněte, zabráníte tak kondenzaci vody. Kondenzovaná voda může vést k poškození korozí.

Váš nový přístroj

Zde se seznámíte s novým přístrojem a získáte informace o příslušenství.

Odsávání varné desky



Příslušenství

Součástí dodávky je následující příslušenství:

- Kovový tukový filtr
- Krycí mřížka

Zvláštní příslušenství

U specializovaného prodejce si můžete objednat následující příslušenství:

- AD 724-040: Hrdlo trubky kruhového průřezu (jmenovitá světlost 125 mm)
- AD 824-042 Hrdlo trubky obdélníkového průřezu (jmenovitá světlost 125 mm)
AD 854-042 (jmenovitá světlost 150 mm)
- AS 070-000: Připojovací hrdlo k prodloužení při montáži
- LS 041-000: Plech pro usměrňování vzduchu
- VV 200-014: Spojovací lišta z ušlechtilé oceli
VV 200-034: Spojovací lišta z hliníku

Doplňující přístroje

- AR 400-130: Vnitřní ventilátor (1000 m³/h)
AR 400-140: Vnitřní ventilátor (1400 m³/h)
- AR 401-130: Vnější ventilátor (950 m³/h)
AR 401-140: Vnější ventilátor (1200 m³/h)
- AR 413-120: Cirkulační modul (700 m³/h)
- AA 413-160: Filtr cirkulačního modulu

Všechny ventilátory dosahují maximálního výkonu při volném přívodu a odvodu vzduchu.

Příslušenství používejte pouze tak, jak je uvedeno. Výrobce neručí za škody vzniklé nesprávným používáním příslušenství.

Princip činnosti

Přístroj můžete používat v režimu odsávání odpadního vzduchu nebo v režimu cirkulace vzduchu.

Režim odsávání odpadního vzduchu



Nasávaný vzduch je čištěn tukovým filtrem a odváděn trubkovým systémem ven.

- Odpadní vzduch nesmí být odváděn do komína nebo šachty, které zároveň slouží k větrání místností, kde jsou umístěna topeniště.
- Odvádí-li se odpadní vzduch do kouřového nebo spalínového komína, který se nepoužívá, je nutné získat povolení kompetentního kominického mistra.
- Je-li odpadní vzduch odváděn vnější zdí, měli byste použít teleskopickou jednotku do zdi pro přívod a odvod vzduchu.

Provoz s cirkulací vzduchu



Ventilátor odsavače par nasává kuchyňské výpary a vede je vyčištěné přes tukový a aktivní uhlíkový filtr zpátky do kuchyně.

Upozornění: K tomuto účelu musí být namontován aktivní uhlíkový filtr. Kompletní montážní sadu a rovněž náhradní filtr můžete zakoupit ve specializovaných prodejnách. Odpovídající čísla příslušenství najdete na konci tohoto návodu k použití.

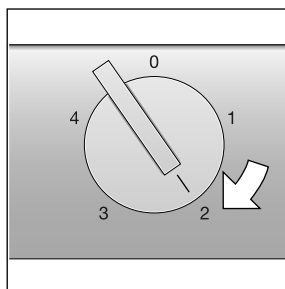
Ovládání

Přístroj a díly příslušenství před prvním použitím důkladně vyčistěte.

Upozornění: VL 040 lze používat pouze v kombinaci s VL 041. Všechny údaje k ovládání platí pro oba štěrbinové odsavače par. To znamená: Když nastavíte ovládací knoflík na stupeň 1, pracují oba štěrbinové odsavače par na stupni 1.

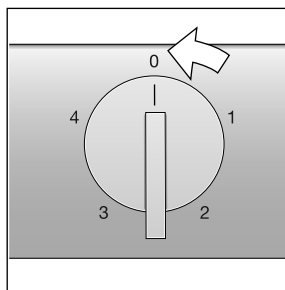
Zapnutí

Otočte ovládací knoflík doprava do požadované polohy (0-4).



Vypnutí

Otočte ovládací knoflík doleva do polohy 0.



Ošetřování a čištění

V této kapitole naleznete tipy a poznámky k optimální péči a čištění přístroje.

Nebezpečí popálení!

Spotřebič se za provozu zahřívá. Před čištěním nechte spotřebič vychladnout.

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

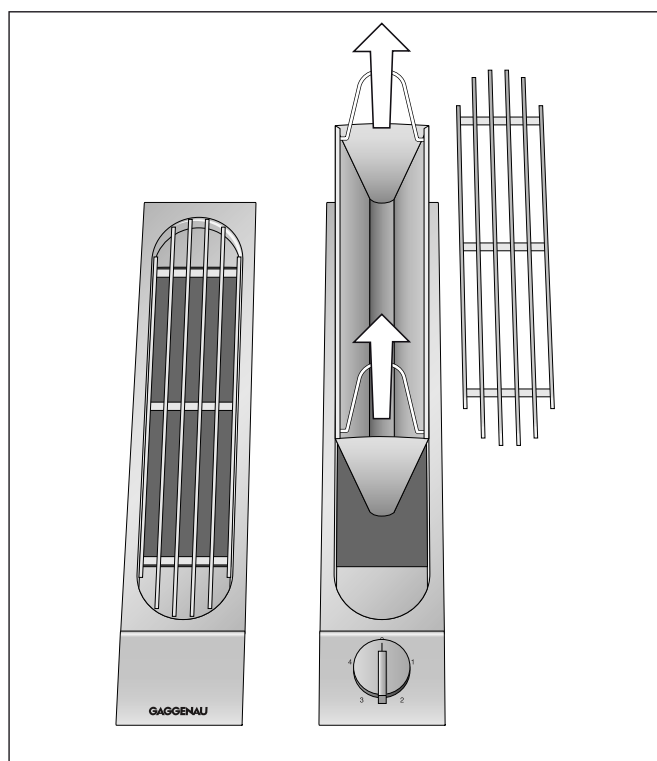
K čištění spotřebiče nepoužívejte vysokotlaký čistič ani parní čistič.

Čištění přístroje

Upozornění: Povrch přístroje a ovládací prvky jsou citlivé na poškrábání. Čistící a ošetrovací prostředky vhodné pro přístroj si můžete objednat na naší horké lince nebo v internetovém obchodě. Dodržujte záruční podmínky v přiložené servisní knížce a následující pokyny k čištění:

- Povrchy čistěte měkkou, vlhkou utěrkou, mycím prostředkem nebo jemným čističem oken. Zaschlá znečištění odmočte vlhkou utěrkou. Neškrábejte!
- Povrch z ušlechtilé oceli čistěte pouze ve směru broušení.
- Na ovládací prvky nepoužívejte čistící prostředek na ušlechtilou ocel.

Demontáž a montáž kovových tukových filtrů



- 1 Sejměte větrací mřížku.
- 2 Otočte přídržné dráty nahoru a vyjměte tukový filtr z přístroje

Postup při vložení je v opačném pořadí.

Čištění kovových tukových filtrů

Instalované kovové tukové filtry absorbují mastnotu v kuchyňských výparech. Kovové tukové filtry čistěte při normálním použití (1 až 2 hodiny denně) přibližně každé tři měsíce.

Upozornění

- Nepoužívejte agresivní čistící prostředky obsahující kyselinu nebo louh.

- Kovové tukové filtry můžete mýt v myčce nebo čistit ručně.

V myčce:

Upozornění: Při mytí v myčce mohou vzniknout lehká zabarvení. Nemají vliv na funkci kovových tukových filtrů.

- Silně znečištěné filtry nemyjte společně s nádobím.
- Uložte kovové tukové filtry do myčky volně. Nesmí se v myčce zaklínit.

Ruční mytí:

Upozornění: U odolných nečistot můžete použít speciální rozpouštědlo tuků. Můžete jej objednat v internetovém obchodě.

- Namočte kovové tukové filtry do horkého mycího roztoku.
- K čištění použijte kartáč a filtry poté dobře opláchněte.
- Nechte je okapat.

Část přístroje/ povrch	Doporučené čištění
Kovový tukový filtr	Myčka nebo ručně
Ovládací panel	Vyčistěte měkkou, vlhkou utěrkou a mycím prostředkem. Utěrka nesmí být příliš vlhká. Otřete dosucha měkkou utěrkou.
Ovládací knoflík	Vyčistěte měkkou, vlhkou utěrkou a mycím prostředkem. Utěrka nesmí být příliš vlhká. Pozor! Poškození přístroje: Ovládací knoflík k čištění nestahujte.

Nepoužívejte tyto čistící prostředky

- Ostré, abrazivní čistící prostředky
- Čistící prostředky na bázi kyselin (např. ocet, kyselina citronová atd.)
- Čistící prostředky obsahující chlór nebo s vysokým obsahem alkoholu
- Spreje na čištění trouby
- Tvrdé, kovové drátěnky a houby na mytí, kartáče a jiné čistící prostředky s drsným povrchem
- Nové houbové utěrky před použitím důkladně properte.

Zákaznický servis

Je-li nutné přístroj opravit, máte k dispozici zákaznický servis. Vždy nalezneme vhodné řešení, také proto, abychom se vyhnuli zbytečným návštěvám techniků.

Při zavolání uveďte číslo výrobku (E-Nr.) a výrobní číslo (FD-Nr.), abychom vám mohli odborně pomoci. Typový štítek s čísly naleznete na spodní straně přístroje. Zde si můžete zapsat data přístroje a tel. číslo zákaznického servisu, abyste je v případě potřeby nemuseli dlouho hledat.

Číslo výrobku (E-Nr.)	Výrobní číslo (FD-Nr.)
-----------------------	------------------------

Zákaznický servis ☎

Nezapomeňte, že návštěva servisního technika není v případě nesprávné obsluhy ani v záruční době bezplatná.

Kontaktní údaje všech zemí najdete v přiloženém seznamu zákaznických servisů.

Objednávka opravy a poradenství při poruchách

CZ 251.095.546

Důvěřujte kompetentnosti výrobce. Zajistíte tak, že oprava bude provedena vyškolenými servisními technikami, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.

Obal a staré přístroje

Obal i staré přístroje obsahují cenné suroviny a recyklovatelné materiály.

Zlikvidujte jednotlivé součásti jako tříděný odpad.

O aktuálních způsobech likvidace se informujte u svého specializovaného prodejce, na obecním nebo městském úřadě.

Likvidace neohrožující životní prostředí



Tento přístroj odpovídá evropské směrnici 2002/96/ES o elektrickém a elektrotechnickém odpadu (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Směrnice udává rámec pro zpětné přijetí a recyklaci starých přístrojů s celoevropskou platností.

Spis treści

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	18
Wskazówki ogólne	18
Bezpieczeństwo podczas użytkowania	18
Bezpieczeństwo podczas czyszczenia	19
Bezpieczeństwo podczas konserwacji i naprawy	19
Przyczyny uszkodzeń	19
Państwa nowe urządzenie	20
Wentylator płyty kuchennej	20
Akcesoria	20
Akcesoria dodatkowe	20
Sposób działania	21
Tryb powietrza wylotowego	21
Umluftbetrieb	21
Obsługa	21
Włączanie	21
Wyłączanie	21
Czyszczenie i konserwacja	22
Czyszczenie urządzenia	22
Montaż i demontaż metalowego filtra tłuszczu	22
Czyszczenie metalowego filtra tłuszczu	22
Tych środków do czyszczenia nie używać	23
Serwis	23
Opakowanie i zużyte urządzenia	23
Ekologiczna utylizacja	23

Więcej informacji na temat naszych produktów, wyposażenia, części zamiennych oraz serwisu można znaleźć na stronie internetowej: **www.gaggenau.com** oraz w sklepie internetowym: **www.gaggenau-eshop.com**

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować do późniejszego wglądu lub dla kolejnego użytkownika.

Wskazówki ogólne

Po rozpakowaniu należy sprawdzić stan urządzenia. Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało uszkodzone, nie wolno go podłączać.

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych. Urządzenie służy wyłącznie do przygotowywania potraw i nie należy używać go jako grzejnika

Dorośli i dzieci nie mogą bez nadzoru użytkować urządzenia, jeśli nie pozwala im na to niesprawność fizyczna lub psychiczna lub jeśli ich wiedza i doświadczenie są niewystarczające, aby prawidłowo i bezpiecznie użytkować urządzenie. Nie zezwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem lub opakowaniem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z zewnętrznym zegarem sterującym lub zewnętrznym urządzeniem zdalnego sterowania.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi.

Bezpieczeństwo podczas użytkowania

Niebezpieczeństwo poparzenia! ze względu na gorące urządzenie, jeżeli używa się go z urządzeniami do gotowania. Nie dopuszczać dzieci do urządzenia i zwracać uwagę na prawidłowe użytkowanie.

Niebezpieczeństwo zranienia, niebezpieczeństwo uszkodzenia! ze względu na przedmioty odłożone na urządzeniu. Nigdy nie stawiać przedmiotów na urządzeniu.

Niebezpieczeństwo pożaru! Jeśli wentylator wpuszczany VL 040/041 został zamontowany koło kuchenki gazowej, należy stosować odpowiednio blachę prowadzącą powietrze (LS 041 000). W ten sposób płomień nie będzie zasysany przez wentylator. Dzięki temu unika się zapalenia płomieniem gazowym filtra nasączonego tłuszczem.

Niebezpieczeństwo pożaru! Płomienie mogą zostać zasysane przez wentylator. Nigdy nie flambiować potraw w pobliżu pracującego wentylatora płyty kuchennej.

Niebezpieczeństwo pożaru, niebezpieczeństwo poparzenia! ze względu na palniki gazowe bez naczyń do gotowania. Do palników gazowych zawsze używać odpowiednich naczyń do gotowania. Płomień wyregulować tak, aby nie wykraczał on poza średnicę naczyń do gotowania.

Niebezpieczeństwo zranienia! Nie należy zasysać substancji ani oparów niebezpiecznych lub wybuchowych!

Niebezpieczeństwo zwarcia!! Może dojść do stopienia izolacji przewodu urządzenia elektrycznego. Nigdy nie odkładać kabli przyłączeniowych na gorące pola grzejne.

Niebezpieczeństwo pożaru! Przepiętnie filtra tłuszczem grozi pożarem! Nie frytować lub grilować obok urządzenia bez nadzoru. Dopilnować regularnego czyszczenia filtra.

śmiertelne niebezpieczeństwo, niebezpieczeństwo zatrucia! ze względu na odprowadzane gazy pochodzące ze spalania. Podczas pracy urządzenia, która skutkuje powstaniem powietrza wylotowego urządzenie nie może wykonywać spalania zależnego od powietrza w pomieszczeniu, jeżeli nie zapewniono wystarczającej wentylacji pomieszczenia

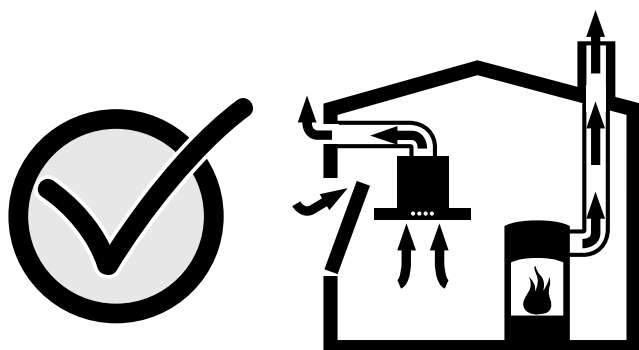


Zależne od powietrza w pomieszczeniu miejsce spalania (np. grzejniki na gaz, olej, drewno lub węgiel, przepływowe podgrzewacze wody, podgrzewacze wody) pobierają powietrze do spalania z pomieszczenia, w którym je wbudowano a spaliny odprowadzają przez układ wydechowy (np. kominek) na zewnątrz.

W połączeniu z włączonym okapem kuchennym w kuchni i pomieszczeniach znajdujących się w pobliżu zasysane będzie powietrze - bez wystarczającej wentylacji powstanie podciśnienie. Trujące gazy z komina lub ciągu wentylacyjnego uwalniane są do pomieszczeń mieszkalnych.

- Z tego względu należy zadbać o dostateczną ilość doprowadzanego powietrza.
- Sam wywietrznik ścienny nie zapewnia utrzymania wartości granicznej.

Praca bez zagrożeń możliwa jest, jeśli nie zostanie przekroczone podciśnienie w miejscu ustawienia źródła ognia wynoszące 4 Pa (0,04 mbar). Taką wartość można osiągnąć, jeśli powietrze potrzebne do spalania będzie dostarczane przez otwory niezamykane na stałe (np. drzwi, okna, wywietrzniki ścienne) lub za pomocą innych środków technicznych.



Należy zasięgnąć porady właściwego kominiarza, który może ocenić instalację wentylacyjną budynku i zaproponować odpowiednie sposoby wentylacji.

Jeżeli okap stosowany jest wyłącznie w trybie recyrkulacji możliwa jest jego praca bez ograniczeń.

Niebezpieczeństwo pożaru! Niebezpieczeństwo pożaru ze względu na wyrzucanie iskier. Urządzenie zainstalować nad źródłem ognia paliw stałych (np. drewna lub węgla) tylko wtedy, kiedy posiada ono zamkniętą, niezdejmowaną pokrywę.

Bezpieczeństwo podczas czyszczenia

Niebezpieczeństwo poparzenia!! Podczas użytkowania urządzenie bardzo się nagrzewa. Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!! Do czyszczenia urządzenia nie używać myjek wysokociśnieniowych ani myjek parowych.

Uwaga! Uszkodzenie urządzenia: Nie zdejmować do czyszczenia pokręteł obsługi.

Bezpieczeństwo podczas konserwacji i naprawy

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! W przypadku zakłócenia lub uszkodzenia urządzenia: wykręcić lub odłączyć bezpieczniki. Skontaktować się z serwisem.

Niebezpieczeństwo obrażeń!! Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą stwarzać duże zagrożenie. Urządzenie mogą naprawiać wyłącznie fachowcy. W przypadku naprawy wezwać serwis.

Niebezpieczeństwo obrażeń ciała! Uszkodzony kabel zasilający musi zostać niezwłocznie wymieniony przez producenta, firmę dystrybucyjną, serwis lub przez wykwalifikowanego fachowca.

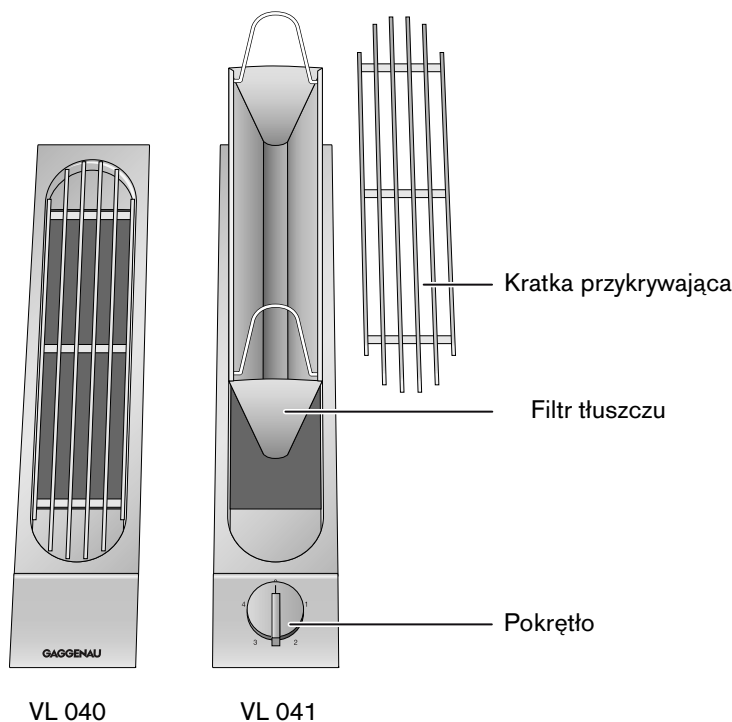
Przyczyny uszkodzeń

Uwaga! Niebezpieczeństwo uszkodzenia ze względu na szkody spowodowane korozją. Podczas gotowania zawsze włączać urządzenie, aby uniknąć tworzenia się kondensatu. Kondensat może prowadzić do powstania szkód spowodowanych korozją.

Państwa nowe urządzenie

Tutaj można zapoznać się ze swoim nowym urządzeniem i uzyskać informacje na temat akcesoriów.

Wentylator płyty kuchennej



Akcesoria

W komplecie znajdują się następujące akcesoria:

- Metalowy filtr tłuszczu
- Kratka przykrywająca

Akcesoria dodatkowe

Następujące elementy wyposażenia dodatkowego można zamówić w specjalistycznych punktach sprzedaży:

- AD 724-040: Króciec rury okrągłej (średnica znamionowa 125 mm)
- AD 824-042 króciec rury prostokątnej (średnica znamionowa 125 mm)
AD 854-042 (średnica znamionowa 150 mm)
- AS 070-000: Króciec przyłączeniowy do przedłużenia podczas montażu
- LS 041-000: Blacha prowadząca powietrze
- VV 200-014: Listwa łącząca stal szlachetna
VV 200-034: Listwa łącząca aluminium

Urządzenia uzupełniające

- AR 400-130: dmuchawa wewnętrzna (1000 m³/h)
AR 400-140: dmuchawa wewnętrzna (1400 m³/h)
- AR 401-130: dmuchawa zewnętrzna (950 m³/h)
AR 401-140: dmuchawa wewnętrzna (1200 m³/h)
- AR 413-120: moduł recyrkulacji (700 m³/h)
- AR 413-160: Filtr modułu recyrkulacji

Wszystkie dmuchawy osiągają maksymalną wydajność wentylowania wydmuchując powietrze na zewnątrz.

Używać wyłącznie w podany sposób. Producent nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użycie akcesoriów.

Sposób działania

Niniejsze urządzenie pracuje w trybie powietrza wylotowego lub termocyrkulacji.

Tryb powietrza wylotowego



Zasysane powietrze podlega oczyszczeniu w filtrze tłuszczu i jest odprowadzane systemem rur na zewnątrz.

- Powietrze wylotowe nie może być przekazywane do komina lub kanału, które jednocześnie służą do wentylacji pomieszczenia z miejscem spalania.
- Jeżeli powietrze wylotowe będzie odprowadzane do komina dymowego lub spalinowego, który nie działa, konieczna jest zgoda właściwego mistrza kominarskiego.
- Jeżeli powietrze wylotowe przekazywane jest ścianą zewnętrzną, należy stosować wywietrznik teleskopowy.

Tryb obiegu powietrza



Zassane powietrze jest czyszczone przez filtr tłuszczu i filtr z węglem aktywnym, potem znów kierowane z powrotem do kuchni.

Wskazówka: W celu neutralizacji zapachów w trybie obiegu powietrza, musi być zabudowany filtr z węglem aktywnym. Kompletny zestaw montażowy, jak i filtry zapasowe są do nabycia w handlu specjalistycznym, w punkcie serwisowym lub w sklepie internetowym. Numer katalogowy wyposażenia zamieszczono na końcu instrukcji obsługi.

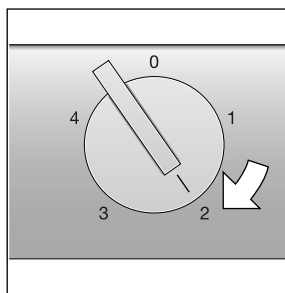
Obsługa

Urządzenie i akcesoria gruntownie wyczyść przed pierwszym użyciem.

Wskazówka: VL 040 może pracować wyłącznie w kombinacji z urządzeniem VL 041. Wszystkie dane dotyczące obsługi odnoszą się do obydwu wentylatorów. Oznacza to, że jeśli zostanie wybrany na pokrętle stopień 1, obydwa wentylatory wpuszczane pracują na stopniu 1.

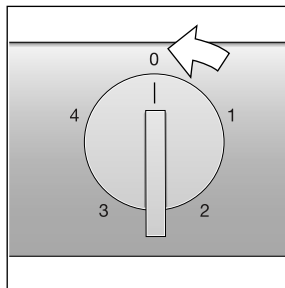
Włączanie

Przekręcić pokrętkę obsługi w prawo do pożądanej pozycji (0-4).



Wyłączanie

Przekręcić pokrętkę w lewo na pozycję 0.



Czyszczenie i konserwacja

W tym rozdziale podane są wskazówki i rady na temat optymalnej konserwacji i czyszczenia urządzenia.

⚠ Niebezpieczeństwo poparzenia!!

Podczas użytkowania urządzenie bardzo się nagrzewa. Przed przystąpieniem do czyszczenia odczekać, aż urządzenie ostygnie.

⚠ Niebezpieczeństwo porażenia prądem!!

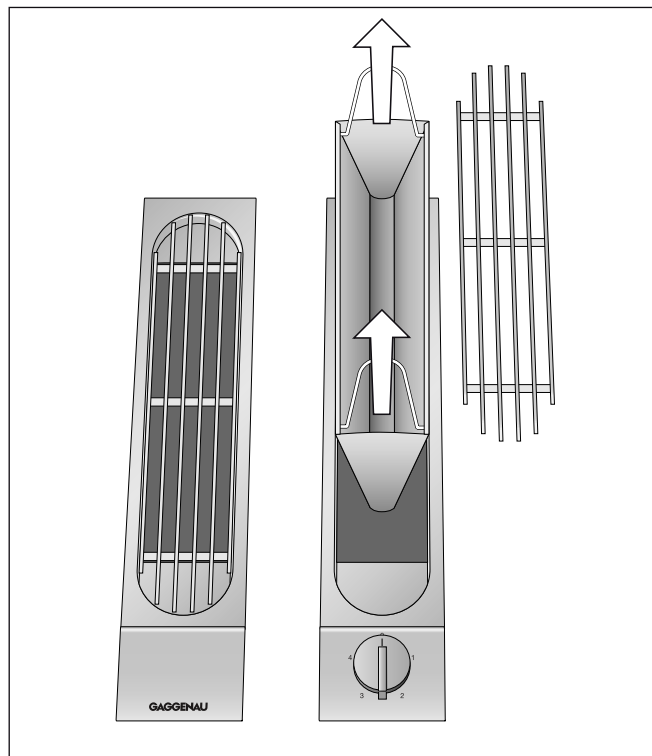
Do czyszczenia urządzenia nie używać myjek wysokociśnieniowych ani myjek parowych.

Czyszczenie urządzenia

Wskazówka: Powierzchnia urządzenia i pokrętła szybko można zarysować. Odpowiednie środki do czyszczenia i pielęgnacji urządzenia dostępne są poprzez linię serwisową i w sklepie online. Należy zwrócić uwagę na postanowienia gwarancyjne, zawarte w załączonej książce serwisowej i następujące wskazówki dotyczące czyszczenia :

- Powierzchnie czyścić za pomocą miękkiej, wilgotnej szmatki z dodatkiem płynu do mycia naczyń lub łagodnego środka do mycia okien. Zasuszone zabrudzenia namoczyć wilgotną szmatką. Nie skrobać!
- Powierzchnie ze stali szlachetnej czyścić tylko w kierunku szlif.
- Do elementów obsługi nie używać środków do czyszczenia stali szlachetnej.

Montaż i demontaż metalowego filtra tłuszczu



- 1 Zdjąć kratkę wentylatora.
- 2 Oba uchwyty przekręcić do góry a filtr tłuszczu wyjąć z urządzenia.

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Czyszczenie metalowego filtra tłuszczu

Zastosowane metalowe filtry tłuszczu absorbują tłuste cząstki oparów kuchennych. Metalowy filtr tłuszczu należy czyścić, przy normalnym użytkowaniu (1 do 2 godzin dziennie) co ok. trzy miesiące.

Wskazówki

- Nie używać agresywnych środków czyszczących lub środków czyszczących zawierających kwasy lub ługi.
- Metalowe filtry tłuszczu można czyścić w zmywarce do naczyń lub ręcznie.

Czyszczenie w zmywarce do naczyń:

Wskazówka: Podczas czyszczenia w zmywarce do naczyń mogą powstawać niewielkie odbarwienia. Nie mają one wpływu na działanie metalowego filtra tłuszczu.

- Silnie zabrudzonych metalowych filtrów tłuszczu nie czyścić wraz z naczyniami.
- Metalowe filtry tłuszczu ułożyć luźno w zmywarce do naczyń. Nie mogą się one zakleszczać.

Czyszczenie ręczne:

Wskazówka: W przypadku uporczywych zabrudzeń można użyć specjalnego rozpuszczalnika tłuszczu. Można go zamówić w sklepie online.

- Metalowy filtr tłuszczu namoczyć w gorącej wodzie z dodatkiem detergentu.
- Do czyszczenia użyć szczotki, następnie dobrze wypłukać filtry.
- Metalowe filtry tłuszczu pozostawić do ocieknięcia.

Część urządzenia/powierzchnia	Zalecane czyszczenie
Metalowy filtr tłuszczu	w zmywarce lub ręcznie
Ostona ochronna	Czyścić miękką, wilgotną ściereczką i odrobiną środka do mycia; ściereczka nie może być zbyt mokra. Osuszyć miękką szmatką.
Ostona ochronna	Czyścić miękką, wilgotną ściereczką i odrobiną środka do mycia. Ściereczka nie może być zbyt mokra. Uwaga! Uszkodzenie urządzenia: Pokrętła nie ściągać do czyszczenia.

Tych środków do czyszczenia nie używać

- Środki szorujące lub ostre
- Środki zawierające kwasy (np. ocet, kwas cytrynowy itp.)
- Środki zawierające chlor lub silny alkohol
- Spraye do piekarników
- Ostre, rysujące gąbki, szczotki i myjki do mycia naczyń
- Nowe ściereczki gąbkowe przed użyciem dokładnie wyprać

Serwis

Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, jesteśmy do Państwa usług. Oferujemy zawsze odpowiednie rozwiązania, aby uniknąć niepotrzebnych wizyt naszego technika.

Podczas rozmowy telefonicznej należy podać numer wyrobu (nr E) oraz numer produktu (nr FD), abyśmy nasz wykwalifikowany personel mógł Państwa optymalnie obsłużyć. Tabliczkę znamionową z numerami znaleźć można na dolnej stronie urządzenia. Aby nie było konieczne dłuższe szukanie, dane urządzenia i numer serwisu można wpisać tutaj.

Nr E

Nr FD

Serwis ☎

Prosimy mieć na uwadze, że wizyta technika serwisowego w przypadku nieprawidłowej obsługi jest płatna również w czasie okresu gwarancyjnego.

Adresy serwisów wszystkich krajów znajdują się w załączonym spisie autoryzowanych serwisów.

Zlecenie naprawy oraz pomoc w razie usterki

PL 0801 191 534

Prosimy zaufać kompetencjom producenta. W ten sposób można zapewnić, że naprawy przeprowadzane będą przez wykwalifikowanych techników serwisu, wyposażonych w oryginalne części zamienne.

Opakowanie i zużyte urządzenia

Zarówno opakowanie nowych urządzeń jak i zużyte urządzenia zawierają cenne surowce i materiały podlegające recyklingowi.

Prosimy o utylizację poszczególnych części według rodzajów materiału.

Informacje na temat aktualnych sposobów utylizacji otrzymać można w handlu specjalistycznym lub w urzędzie miasta lub gminy.

Ekologiczna utylizacja



To urządzenie odpowiada przepisom Dyrektywy europejskiej 2002/96/WE dotyczącej starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dyrektywa podaje zasady obowiązujące w całej UE dotyczące zwrotu i recyklingu zużytych urządzeń.

İçindekiler

Güvenlik uyarıları	25
Genel uyarılar	25
Kullanım esnasında güvenlik	25
Temizleme esnasında güvenlik	26
Bakım ve onarım esnasında güvenlik	26
Hasar nedenleri	26
Yeni cihazınız	27
Tezgâh aspiratörü	27
Aksesuarlar	27
Özel aksesuarlar	27
Fonksiyon tarzı	28
Hava çıkışlı işletim	28
Umluftbetrieb	28
Kumanda	28
Çalıştırma	28
Kapatma	28
Temizleme ve bakım	29
Cihazın temizlenmesi	29
Metal yağ filtresinin sökülmesi ve takılması	29
Metal yağ filtresinin temizlenmesi	29
Bu temizleme maddelerini kullanmayın	30
Müşteri hizmetleri	30
Ambalaj malzemeleri ve eski cihazlar	30
Çevrenin korunması kurallarına uygun imha	30
Garantî	31

Ürün, aksesuar, yedek parçalar ve hizmetler hakkında daha fazla bilgi için: www.gaggenau.com ve Online-Mağaza: www.gaggenau-eshop.com

Güvenlik uyarıları

Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Daha sonra kullanmak veya sizden sonraki kullanıcılar için kılavuzu saklayınız.

Genel uyarılar

Ambalajını açtıktan sonra cihazı kontrol ediniz. Nakliye hasarı varsa, cihaz elektriğe bağlanmamalıdır.

Bu cihaz sadece evlerde ve ev ortamlarında kullanıma mahsustur. Cihazı sadece yemek hazırlamak için kullanın, kesinlikle ısıtma cihazı olarak kullanmayın.

Yetişkinler ve çocuklar, eğer fiziksel veya zihinsel olarak uygun değilse veya cihazı doğru kullanmak için yeterli bilgi ve tecrübeye sahip değilse cihazı gözetimsiz bir şekilde asla çalıştırmamalıdır. Çocukların cihazla veya ambalaj malzemeleriyle oynamalarına izin vermeminiz.

Bu cihaz, harici bir zaman ayarlı şalterle veya harici bir uzaktan kumanda ile çalıştırılmak üzere yapılmamıştır.

Kullanım kılavuzunun dikkate alınmaması sonucunda meydana gelen hasarlardan üretici sorumlu değildir.

Kullanım esnasında güvenlik

Yanma tehlikesi! Ocaklarla birlikte kullanıldığında sıcak cihaz nedeniyle yanma tehlikesi vardır. Çocukları uzak tutun ve usulüne uygun kullanılmasına dikkat edin.

Yaralanma tehlikesi, hasar tehlikesi! Cihaz üzerine konulan cisimler nedeniyle yaralanma tehlikesi, hasar tehlikesi vardır. Cihazın üzerine kesinlikle cisimler koymayın.

Yangın tehlikesi! VL 040/041 tezgâh aspiratörleri gazlı cihazın yanına monte edildiğinde hava yönlendirme sacı (LS 041 000) kullanılmalıdır. Böylece alev aspiratörün içine çekilmez. Yağa doymuş filtrenin gaz alevi tarafından ateşlenmesi önlenir.

Yangın tehlikesi! Alev aspiratörün içine çekilebilir. Çalışmakta olan tezgâh aspiratörünün yanında kesinlikle yemekleri flambe etmeyin.

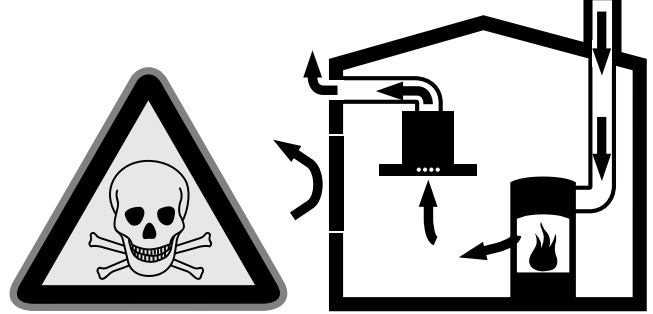
Yangın tehlikesi, yanma tehlikesi! Pişirme ekipmanı konulmadan çalıştırılan gazlı ocaklar nedeniyle yangın tehlikesi, yanma tehlikesi vardır. Gazlı ocakları daima uygun pişirme ekipmanlarıyla birlikte kullanın. Alevi pişirme ekipmanının altından dışarı taşmayacak şekilde ayarlayın.

Yaralanma tehlikesi! Tehlikeli veya patlayabilir maddeleri veya buharları kesinlikle emmeyin.

Kısa devre tehlikesi! Elektrikli cihazların kablo izolasyonu eriyebilir. Elektrik bağlantı kablosunu asla sıcak ocakların üzerine koymayınız.

Yangın tehlikesi! Aşırı yağlanmış filtreler yangın tehlikesi doğurur! Cihazın yanında gözetimsiz fritözde kızartma veya ızgara yapmayın. Yağ filtresinin düzenli aralıklarla temizlenmesine dikkat edin.

Hayati tehlike, zehirlenme tehlikesi! Geri emilen yanma gazları nedeniyle hayati tehlike, zehirlenme tehlikesi vardır. Yeterli hava girişi sağlanmadıkça cihazı hava çıkışlı işletimde hava dolaşımli ateşliklerle birlikte aynı anda kullanmayın.

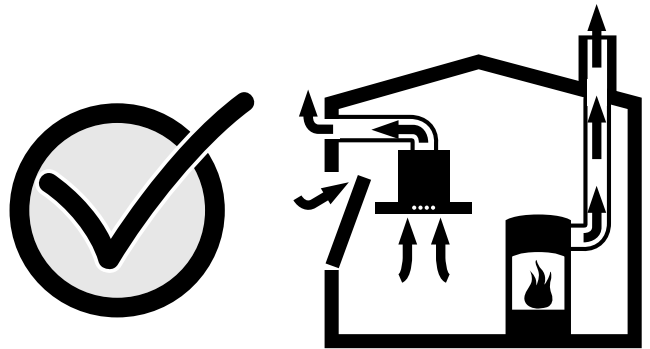


Hava dolaşımli ateşlikler (örneğin gaz, yağ, odun veya kömürle çalışan sobalar, şofbenler, su ısıtıcıları, ocaklar ve fırınlar) yanma havasını kurulum yerinden alırlar ve atık gazı bir atık gaz sistemi (örneğin baca) kanalıyla dışarıya aktarırlar.

Çalışmakta olan davlumbazla birlikte mutfaktan ve komşu odalardan hava çekilir. Yeterli hava girişi sağlanmazsa vakum oluşur. Bu durumda bacadan ve atık gaz kanalından zehirli gazlar emilerek tekrar eve girer.

- Bu nedenle temiz hava girişinin daima yeterli olması sağlanmalıdır.
- Hava giriş/çıkış menfezi limit değerlere uyulması için tek başına yeterli olmayabilir.

Ancak ateşliğin kurulu bulunduğu mekânda vakumun 4 Pa (0,04 mbar) değerini aşmadığı sürece cihaz tehlikesiz bir şekilde işletilebilir. Bu, ancak örneğin hava giriş/çıkış menfezleriyle birlikte kapı ve pencerelerde kapatılması mümkün olmayan hava delikleri veya başka teknik önlemlerle yeterli derecede yanma havası ikmalinin sağlanmasıyla mümkündür.



Binanın komple baca ve havalandırma sistemini değerlendirebilecek ve havalandırma için uygun önerilerde bulunabilecek yetkili kişilere (örneğin baca temizleme ustası) mutlaka danışın.

Davlumbaz sadece hava dolaşımı işletimde kullanılırsa, herhangi bir kısıtlama olmadan işletilmesi mümkündür.

Yangın tehlikesi! Kıvılcım uçuşması nedeniyle yangın tehlikesi. Cihazı ancak kapalı, çıkarılması mümkün olmayan bir kapağın mevcut olması halinde katı yakıtlı (örneğin odun veya kömür) ateşlikler üzerine kurun.

Temizleme esnasında güvenlik

Yanma tehlikesi! Çalışma esnasında cihaz ısınır. Temizleme işleminden önce cihazı soğumaya bırakınız.

Elektrik çarpma tehlikesi! Cihazın temizlenmesinde yüksek basınçlı temizleyici veya buhar püskürtücüsü kullanmayınız.

Dikkat! Cihaz hasarı: Kumanda düğmelerini temizlik için yerinden çıkarmayınız.

Bakım ve onarım esnasında güvenlik

Yaralanma tehlikesi! Cihazda arıza veya hasar halinde: Sigortaları çıkarın veya kapatın. Müşteri hizmetlerine haber verin.

Yaralanma tehlikesi! Usulüne aykırı onarımlardan dolayı önemli tehlikeler ortaya çıkabilir. Cihazdaki onarımlar sadece bir uzman eleman tarafından yapılmalıdır. Onarım gereken durumlarda müşteri hizmetlerini arayınız.

Yaralanma tehlikesi! Hasarlı elektrik kablosunun üretici, satış noktası, müşteri hizmetleri veya bir uzman tarafından derhal değiştirilmesi gerekir.

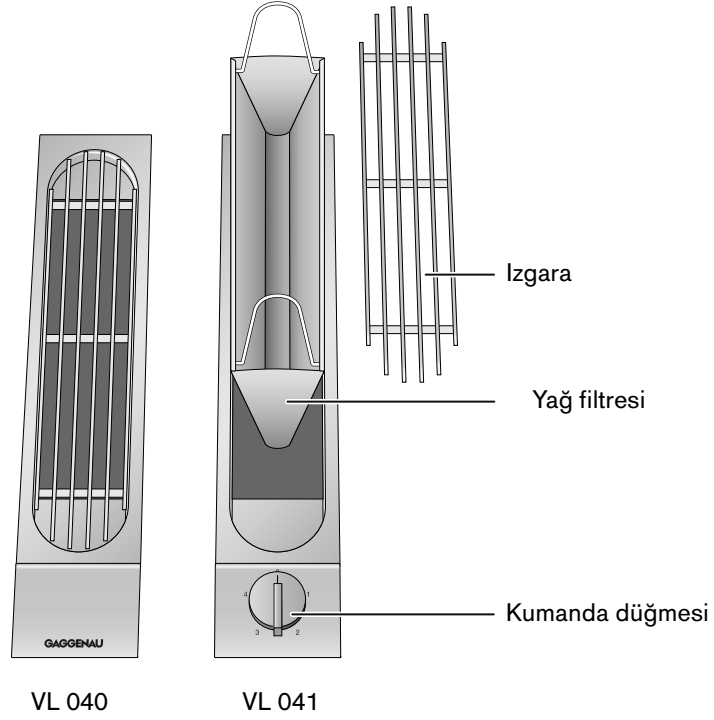
Hasar nedenleri

Dikkat! Korozyon hasarları nedeniyle hasar tehlikesi. Kondensat oluşumunu önlemek için yemek pişirirken cihazı daima çalıştırın. Kondensat korozyon hasarlarına yol açabilir.

Yeni cihazınız

Bu sayfalarda size yeni cihazınız tanıtılacak ve aksesuarlar hakkında bilgi verilecektir.

Tezgâh aspiratörü



Aksesuarlar

Aşağıda belirtilen aksesuarlar teslimat kapsamına dahildir:

- Metal yağ filtresi
- Izgara

Özel aksesuarlar

Aşağıda belirtilen aksesuarları uzman satış noktanızdan sipariş edebilirsiniz:

- AD 724-040: Yuvarlak boru manşonu (nominal genişlik 125 mm)
- AD 824-042 Dörtgen boru manşonu (nominal genişlik 125 mm)
AD 854-042 (nominal genişlik 150 mm)
- AS 070-000: Montaj esnasında uzatmak için bağlantı manşonu
- LS 041-000: Hava yönlendirme sacı
- VV 200-014: Paslanmaz çelik bağlantı çubuğu
VV 200-034: Alüminyum bağlantı çubuğu

Bütünleyici cihazlar

- AR 400-130: İç fan (1000 m³/h)
AR 400-140: İç fan (1400 m³/h)
- AR 401-130: Dış fan (950 m³/h)
AR 401-140: Dış fan (1200 m³/h)
- AR 413-120: Hava dolaşım modülü (700 m³/h)
- AA 413-160: Hava dolaşım modülü filtresi

Tüm fanlar maksimum hava kapasitesine serbest üfleme halinde ulaşırlar.

Aksesuarı sadece belirtildiği gibi kullanın. Üretici, aksesuarın yanlış kullanımı halinde sorumluluk üstlenmez.

Fonksiyon tarzı

Bu cihazı hava çıkışlı veya hava dolaşimli işletimde kullanabilirsiniz.

Hava çıkışlı işletim



Emilen hava yağ filtreleri tarafından temizlenir ve boru sistemi üzerinden dışarıya aktarılır.

- Çıkan hava, aynı zamanda ateşliklerin bulunduğu kurulum yerlerinin de havalandırılmasına yarayan baca veya kanala aktarılmamalıdır.
- Çıkan hava kullanılmayan bir duman veya atık gaz bacasına aktarılacaksa, yetkili kişilerin (örneğin baca temizleme ustası) onayı alınmalıdır.
- Çıkan hava dış cephe duvarından dışarıya aktarılacaksa, teleskopik menfez kullanılmalıdır.

Dolaşimli hava modu



Emilen hava, yağ filtrelerinden ve bir aktif karbon filtresinden geçerek temizlenir ve tekrar mutfığa geri iletilir.

Bilgi: Dolaşimli havadaki koku maddelerini bağlamak için, bir aktif karbon filtresi takılmalıdır. Komple montaj seti ve yedek filtreler, ilgili satış yerleri, yetkili servis veya çevrimiçi (Online) satış yerleri üzerinden alınabilir. Aksesuar numaralarını, kullanma kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.

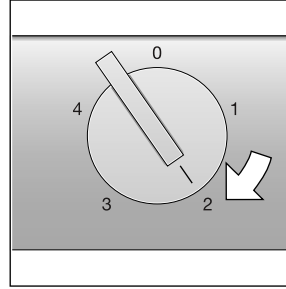
Kumanda

İlk kullanım öncesi cihazı ve aksesuarları iyice temizleyin.

Bilgi: VL 040 cihazı sadece VL 041 ile kombine edilerek işletilebilir. Tüm kumanda girdileri her iki tezgâh aspiratörü için geçerlidir. Bunun anlamı şudur: Kumanda düğmesini kademe 1'e ayarlarsanız, her iki tezgâh aspiratörü kademe 1'de çalışır.

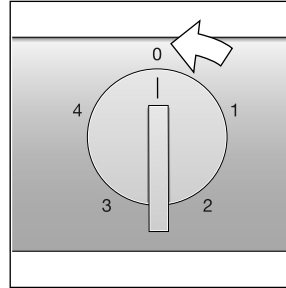
Çalıştırma

Kumanda düğmesini sağa, istediğiniz pozisyona (0-4) çevirin.



Kapatma

Kumanda düğmesini sola, 0 pozisyonuna çevirin.



Temizleme ve bakım

Bu bölümde, cihazınızın en iyi şekilde bakımı ve temizlenmesi için öneri ve uyarılar yer almaktadır.

⚠ Yanma tehlikesi!

Çalışma esnasında cihaz ısınır. Temizleme işleminden önce cihazı soğumaya bırakınız.

⚠ Elektrik çarpma tehlikesi!

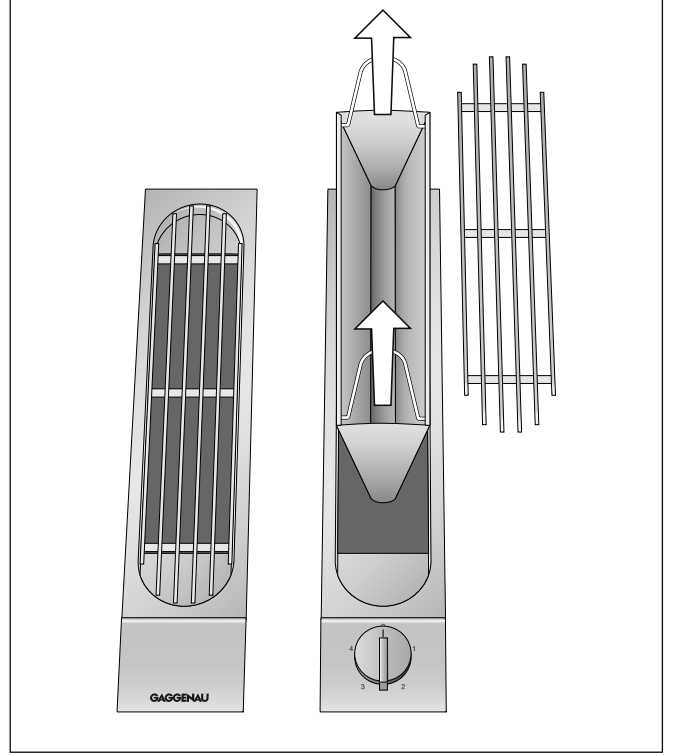
Cihazın temizlenmesinde yüksek basınçlı temizleyici veya buhar püskürtücüsü kullanmayınız.

Cihazın temizlenmesi

Bilgi: Cihazın yüzeyi ve kumanda elemanları çizilmeye karşı hassastır. Cihazınız için uygun temizlik ve bakım maddelerini çağrı hattı üzerinden veya online mağazadan edinebilirsiniz. Teslimat kapsamındaki servis defterinde yer alan garanti koşullarını ve aşağıdaki temizlik uyarılarını dikkate alın:

- Yüzeyleri yumuşak, nemli bir bez, bulaşık deterjanı veya aşındırıcı olmayan cam temizleme maddesiyle temizleyin. Kuruyan kirleri nemli bir bezle yumuşatın. Kazımayın!
- Paslanmaz çelikten yüzeyleri sadece fırçalanma yönünde temizleyin.
- Kumanda elemanları için paslanmaz çelik temizleyicisi kullanmayın.

Metal yağ filtresinin sökülmesi ve takılması



- 1 Havalandırma ızgarasını çıkarın.
- 2 Her iki tutucu teli yukarıya çevirin ve yağ filtresini cihazdan çıkarın.

Takılması için işlem tersine takip edilmelidir.

Metal yağ filtresinin temizlenmesi

Takılı olan metal yağ filtreleri mutfak buharındaki yağ partiküllerini yakalar. Normal kullanımda (günde 1 - 2 saat) metal yağ filtrelerini yaklaşık her üç ayda bir temizleyin.

Bilgiler

- Agresif, asit veya çözelti içeren temizlik maddeleri kullanmayın.
- Metal yağ filtrelerini bulaşık makinesinde veya elde yıkayabilirsiniz.

Bulaşık makinesinde:

Bilgi: Bulaşık makinesinde yıkandığında hafif renk değişimleri meydana gelebilir. Bu durum metal yağ filtrelerinin fonksiyonunu etkilemez.

- Aşırı kirli metal yağ filtrelerini kap kacakla birlikte yıkamayın.
- Metal yağ filtrelerini geniş alanda bulaşık makinesine yerleştirin. Sıkışmamaları gerekir.

Elde:

Bilgi: İnatçı kirlerde özel yağ çözücü maddeler kullanabilirsiniz. Bu madde online mağazadan sipariş edilebilir.

- Metal yağ filtrelerini bulaşık deterjanlı sıcak suyun içinde yumuşatın.
- Temizlemek için bir fırça kullanın ve ardından filtreleri iyice durulayın.
- Metal yağ filtrelerindeki suyun akmasını bekleyin.

Cihaz parçası/ Yüzey	Önerilen temizlik
Metal yağ filtresi	Bulaşık makinesi veya elde
Kumanda paneli	Yumuşak, nemli bir bez ve az miktarda bulaşık deterjanıyla temizleyin. Bez aşırı ıslak olmamalıdır. Yumuşak bir bezle kurulayın.
Kumanda düğmesi	Yumuşak, nemli bir bez ve az miktarda bulaşık deterjanıyla temizleyin. Bez aşırı ıslak olmamalıdır. Dikkat! Cihazda hasar oluşabilir: Kumanda düğmelerini temizlemek için çekerek çıkarmayın.

Bu temizleme maddelerini kullanmayın

- Ovucu veya keskin deterjanlar
- Asit içeren deterjanlar (örneğin sirke, limon asidi vs.)
- Klorlu veya aşırı alkol içeren deterjanlar
- Fırın spreyi
- Sert, kazıcıyı bulaşık süngerleri, fırçalar veya ovucu bezler
- Yeni süngerli bezleri kullanmadan önce iyice yıkayın

Müşteri hizmetleri

Cihazınızın onarılması gerektiğinde müşteri hizmetlerimiz memnuniyetle size yardımcı olacaktır. Gereksiz teknisyen ziyaretlerini de önlemek amacıyla da her zaman uygun bir çözüm bulmaktayız.

Telefonla aradığınızda lütfen cihazın ürün numarasını (E No.) ve üretim numarasını (FD No.) bildirin. Bu numaraları içeren tip etiketi cihazın alt tarafında yer almaktadır. Arıza halinde aramakla vakit geçirmemek için cihazınızın verilerini ve müşteri hizmetleri departmanının telefon numarasını buraya yazabilirsiniz.

E No.	FD No.

Müşteri hizmetleri ☎

Garanti süresi boyunca da hatalı kullanımdan ötürü müşteri hizmetleri departmanından bir teknisyenin çağrılmasının ücrete tabi olduğunu lütfen unutmayın.

Kullanım ömrü :10 yıldır (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi)

Arızalarda onarım siparişi ve danışma

TR 444 5533

Üreticinin yeterliliğine güvenin. Onarımların cihazınızın orijinal yedek parçalarına sahip eğitimli servis teknisyenleri tarafından yapıldığından emin olunuz.

Ambalaj malzemeleri ve eski cihazlar

Gerek yeni cihazların ambalajları gerek eski cihazlar değerli ham maddeler ve yeniden değerlendirilebilir malzemeler içerir.

Lütfen tüm parçaları türlerine göre ayırarak imha edin.

Aktüel imha olanakları hakkında lütfen uzman satış noktanızdan veya belediyenizden bilgi edinin.

Çevrenin korunması kurallarına uygun imha



Bu cihaz, eski elektrikli ve elektronik cihazlar (WEEE – waste electrical and electronic equipment) hakkındaki 2002/96/AB sayılı Avrupa Yönetmeliği'ne uygundur. Bu yönetmelik, eski cihazların AB genelinde geçerli olmak üzere geri alınmaları ve değerlendirilmeleri için şartları belirlemektedir.

No.GG



Çağrı Yönetim Merkezi
444 55 33

- Cihazınız; kullanma kılavuzunda gösterildiği şekilde kullanılması ve yetkili kıldığımız teknik servis elemanları dışındaki şahıslar tarafından bakım, onarım veya başka bir nedenle müdahale edilmemiş olması şartıyla bütün parçaları dahil olmak üzere tamamen malzeme, işçilik ve üretim hatalarına karşı **2 (İKİ) YIL SÜRE İLE GARANTİ EDİLMİŞTİR.**
- Arızaların giderilmesi konusunda uygulanacak teknik yöntemlerin tespiti ile değiştirilecek parçaların saptanması tamamen firmamıza aittir.
- Malın tesliminden sonraki yükleme boşaltma ve sevkiyat anında meydana gelecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- Belge üzerine tahrifat yapıldığı, cihazın üzerindeki orjinal seri numarası kaldırıldığı veya tahrifat yapıldığı takdirde garanti geçersizdir.

GARANTİ ŞARTLARI

- 1- Garanti süresi malın teslim tarihinden itibaren başlar ve 2 yıldır.
- 2- Malın bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı firmamızın garantisi kapsamındadır.
- 3- Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 30 iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, malın satıcısı, bayii, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Sanayii malının arızasının 15 işgünü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı malın tamiri tamamlanıncaya kadar benzer özelliklere sahip başka bir sanayiye malını tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
- 4- Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli yada başka herhangi bir ad altında hiç bir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
- 5- Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - Tüketicieye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra, bu arızaların maldan yararlanamamayı sürekli kılması,
 - Tamiri için gereken azami sürenin aşılması,
 - Firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçı-üreticisinden birisinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirinin mümkün bulunmadığının belirlenmesi, durumlarında, tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesi veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
- 6- Malın kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
- 7- Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Sanayi ve Ticaret Bakanlığı, tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir.

Bu belgenin kullanılmasında; 4077 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulanma Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Sanayi ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin ve Rekabetin Korunması Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.

Bu ürün GAGGENAU için BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. tarafından ithal edilmektedir.

BSH Ev Aletleri Sanayi ve Ticaret A.Ş. bir BOSCH UND SIEMENS HAUSGERÄTE GMBH kuruluşudur.

BSH EV ALETLERİ SANAYİ ve TİCARET A.Ş.

Çakmak Mah. Balkan Cad. No. 51

34770 Ümraniye/İSTANBUL

Tel. : 0216 528 90 00 Fax : 0216 528 91 88

Sanayi ve Ticaret Bakanlığı

Garanti Belgesi

Belge Numarası :

Belge Onay Tarihi :

GAGGENAU

Gaggenau Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
D-81739 München
www.gaggenau.com

9000550669 cs, pl, ru, tr (900520)

GAGGENAU